



Ordinanza concernente il rilascio di documenti di viaggio per stranieri (ODV)

del ...

*Il Consiglio federale svizzero
ordina:*

I

L'ordinanza del 14 novembre 2012¹ concernente il rilascio di documenti di viaggio per stranieri è modificata come segue:

Art. 1 cpv. 1 lett. c

¹ La Segreteria di Stato della migrazione (SEM) rilascia i seguenti documenti di viaggio:

c. *abrogata*

Art. 3 Titolo di viaggio per rifugiati

¹ Ha diritto a un titolo di viaggio per rifugiati:

- a. lo straniero ai sensi dell'articolo 59 capoverso 2 lettera a LStr;
- b. lo straniero che è stato riconosciuto come rifugiato ai sensi della Convenzione del 28 luglio 1951 sullo statuto dei rifugiati da un altro Stato, sempre che il trasferimento della responsabilità relativa ai rifugiati abbia avuto luogo conformemente all'articolo 2 dell'Accordo europeo del 16 ottobre 1980² sul trasferimento della responsabilità relativa ai rifugiati.

²Nel titolo di viaggio per rifugiati figurano la cittadinanza o l'apolidia conformemente alle prescrizioni del manuale dell'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati (ACNUR) e dell'Organizzazione dell'aviazione civile internazionale (OACI) per il rilascio di documenti di viaggio a lettura ottica per rifugiati e apolidi.

RS

¹ RS 143.5

² RS 0.142.305

Art. 4 cpv. 3 e 6

³ La cittadinanza o l'apolidia è menzionata nel passaporto.

⁶ A un richiedente l'asilo o un richiedente l'asilo oggetto di una decisione d'asilo negativa passata in giudicato può essere rilasciato un passaporto per stranieri per preparare la partenza dalla Svizzera o la partenza definitiva per lo Stato d'origine o di provenienza o per uno Stato terzo.

Art. 5

Abrogato

Art. 9. cpv. 1. lett. e

e. per viaggi transfrontalieri di minori affiliati accompagnati.

Art. 12 cpv. 4

Abrogato

Art. 13 cpv. 1 lett. d e 5

¹ I documenti di viaggio sono validi:

d. *abrogata*

⁵ *Abrogato*

Art. 16 cpv. 1

¹ L'autorità cantonale competente scatta una fotografia digitale del richiedente.

II

La presente ordinanza entra in vigore il xxx.

...

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione: Alain Berset

Il cancelliere della Confederazione: Walter Thurnherr

Allegato I
(art. 28)

Autorizzazione per la consultazione e il trattamento dei dati registrati nell'ISR

I dati elencati qui di seguito sono suddivisi in dati che figurano sul documento di viaggio e nella banca dati (I. Dati del documento di viaggio) e dati che si trovano unicamente nella banca dati (II. Dati supplementari nella banca dati).

C = consultazione; T = trattamento e consultazione

Nome del campo dei dati	Confederazione					Cantone e Comune		
	SEM Admin	SEM User	SEM Lettori	UFCL	Cgcf	Autorità degli stranieri	Uffici dei passaporti	Posti di polizia
Dati doc. di viaggio + banca dati								
I. Dati del documento di viaggio								
Tipo di documento di viaggio (art. 3 e 4 ODV)	T	T	C	C	C	T	C	C
Cognome(i) (art. 111 cpv. 2 lett. a LStr)	T	T	C	C	C	T	C	C
Nome(i) (art. 111 cpv. 2 lett. a LStr)	T	T	C	C	C	T	C	C
Sesso (art. 111 cpv. 2 lett. a LStr)	T	T	C	C	C	T	C	C
Data di nascita (art. 111 cpv. 2 lett. a LStr)	T	T	C	C	C	T	C	C
Luogo di nascita (art. 111 cpv. 2 lett. a LStr)	T	T	C	C	C	T	C	C
<i>Cittadinanza (art. 111 cpv. 2 lett. a LStr)</i>	<i>T</i>	<i>T</i>	<i>C</i>	<i>C</i>	<i>C</i>	<i>T</i>	<i>C</i>	<i>C</i>
Statura (art. 111 cpv. 2 lett. a LStr)	T	T	C	C	C	T	C	C
Fotografia (art. 111 cpv. 2 lett. a LStr)	T	T	C	C	C	T	T	C
Impronte digitali (art. 111 cpv. 2 lett. a LStr)	T	T	C	C	C	T	T	
Numero personale (art. 111 cpv. 2 lett. a LStr)	T	T	C	C	C	T	C	C
Data del rilascio (art. 111 cpv. 2 lett. c LStr)	T	T	C	T	C	T	C	C
Durata di validità (art. 111 cpv. 2 lett. c LStr)	T	T	C	C	C	T	C	C
Codice del Paese (art. 111 cpv. 2 lett. c LStr)	T	T	C	C	C	T	C	C
Numero del documento di viaggio (art. 111 cpv. 2 lett. c LStr)	T	T	C	T	C	T	C	C

Nome del campo dei dati	Confederazione					Cantone e Comune		
	SEM Admin	SEM User	SEM Lettori	UFCL	Cgcf	Autorità degli stranieri	Uffici dei passaporti	Posti di polizia
Autorità di rilascio (art. 111 cpv. 2 lett. c LStr)	T	T	C	C	C	T	C	C
Rappresentante legale degli stranieri minorenni o interdetti (art. 111 cpv. 2 lett. d LStr)	T	T	C	C	C	T	C	C
Registrazioni su richiesta del richiedente (art. 111 cpv. 2 lett. e LStr)	T	T	C	C	C	T	C	C
<i>Durata del viaggio (art. 111 cpv. 2 lett. c LStr e art. 4 cpv. 5 ODV)</i>	<i>T</i>	<i>T</i>	<i>C</i>	<i>C</i>	<i>C</i>	<i>T</i>	<i>C</i>	<i>C</i>
<i>Statuto di soggiorno (art. 111 cpv. 2 lett. c LStr e art. 4 cpv. 5 ODV)</i>	<i>T</i>	<i>T</i>	<i>C</i>	<i>C</i>	<i>C</i>	<i>T</i>	<i>C</i>	<i>C</i>
<i>Motivo del viaggio (art. 111 cpv. 2 lett. c LStr e art. 4 cpv. 5 ODV)</i>	<i>T</i>	<i>T</i>	<i>C</i>	<i>C</i>	<i>C</i>	<i>T</i>	<i>T</i>	<i>C</i>
<i>Destinazione (art. 111 cpv. 2 lett. c LStr e art. 4 cpv. 5 ODV)</i>	<i>T</i>	<i>T</i>	<i>C</i>	<i>C</i>	<i>C</i>	<i>T</i>	<i>T</i>	<i>C</i>
II. Dati supplementari nella banca dati								
Dati sulla perdita di un documento di viaggio (art. 20 cpv. 1 ODV e art. 111 cpv. 2 lett. f LStr)	T	T	C	C	C	T	C	C
Dati sulla registrazione o sulla revoca di una registrazione di un documento di viaggio nel RIPOL (art. 20 cpv. 5 ODV e art. 111 cpv. 2 lett. f LStr)	T	T	C	C	C	T	C	C
Revoca (art. 22 ODV)	T	T	C	C	C	T	C	C
Cittadinanza (art. 111 cpv. 2 lett. a LStr)	T	T	C	C	C	T	C	C
Indirizzo (art. 111 cpv. 2 lett. a LStr)	T	T	C	C	C	T	C	C
Cognome e nome dei genitori (art. 111 cpv. 2 lett. a LStr)	T	T	C	C	C	T	C	C
Cognome dei genitori prima del matrimonio (art. 111 cpv. 2 lett. a LStr)	T	T	C	C	C	T	C	C
Firma (art. 111 cpv. 2 lett. a LStr)	T	T	C	C	C	T	C	C
Numero dell'incarto (art. 111 cpv. 2 lett. a LStr)	T	T	C	C	C	T	C	C
Data di presentazione della domanda (art. 111 cpv. 2 lett. b LStr)	T	T	C	C	C	T	C	C
Data della decisione sulla domanda (art. 111 cpv. 2 lett. b LStr)	T	T	C	C	C	T	C	C

Nome del campo dei dati	Confederazione					Cantone e Comune		
	SEM Admin	SEM User	SEM Lettori	UFCL	Cgcf	Autorità degli stranieri	Uffici dei passaporti	Posti di polizia
Altri dati relativi alla domanda (art. 111 cpv. 2 lett. b LStr)	T	T	C	C	C	T	C	C
Altri dati relativi al documento di viaggio (art. 111 cpv. 2 lett. c LStr)	T	T	C	C	C	T	C	C
Le firme dei rappresentanti legali di stranieri minorenni o interdetti (art. 111 cpv. 2 lett. d LStr)	T	T	C	C	C	T	C	C

Abbreviazioni:*Servizi federali*

SEM Admin	Segreteria di Stato della migrazione, Sezione Documenti di viaggio della Divisione Ammissione Dimora (art. 1 ODV)
SEM User	Segreteria di Stato della migrazione, Direzione e supplenza della direzione della Divisione Ammissione Dimora e Sezione Documenti di viaggio della Divisione Ammissione Dimora (art. 1 ODV e art. 111 cpv. 4 LStr)
SEM Lettori	Segreteria di Stato della migrazione, Direzione e supplenza della direzione della Divisione Ammissione Dimora e Sezione Documenti di viaggio della Divisione Ammissione Dimora (art. 1 ODV)
UFCL	Ufficio federale delle costruzioni e della logistica, servizio preposto all'allestimento dei documenti di viaggio (art. 111 cpv. 5 lett. a LStr)
Cgcf	Corpo delle guardie di confine e posti di confine delle autorità di polizia dei Cantoni (art. 111 cpv. 5 lett. b LStr)

Servizi cantonali e comunali

Autorità degli stranieri e uffici dei passaporti

Autorità cantonali e comunali competenti (art. 14–16 ODV)

Posti di polizia

Posti di polizia designati dai Cantoni per l'identificazione delle persone e per la ricezione di notificazioni concernenti documenti di viaggio smarriti (art. 20 cpv. 5 lett. a ODV e art. 111 cpv. 5 lett. c LStr)

Allegato 2
(art. 23 cpv. 2 e 3)

Emolumenti per documenti di viaggio e per il visto di ritorno

	Rilascio di un documento di viaggio secondo l'art. 1 cpv. 1 lett. a e b ODV	Registrazione di un visto di ritorno	Emolumento per la perdita del documento per documento secondo l'art. 1 cpv. 1 lett. a-c ODV
	CHF	EUR	CHF
Minori	35.–*	gratis**	100.–
Adulti	115.–	60.–	100.–

* Minori di 18 anni
 ** Rilascio del visto esente da emolumento (art. 13 dell'O del 24 ott. 2007 sugli emolumenti LStr; RS 142.209)

Altri emolumenti

Emolumento per la ricezione della domanda (riscosso dal Cantone):	25.– a persona
Emolumento per la notifica di una decisione di rifiuto della domanda (art. 2 dell'O generale dell'8 set. 2004 sugli emolumenti; RS 172.041.1):	150.–

Allegato 3
(art. 23 cpv. 4)

Ripartizione degli emolumenti tra Confederazione e Cantoni

Documenti di viaggio e visti di Confederazione ritorno	Autorità cantonale competente			
	Servizio preposto all'allestimento del documento di viaggio	SEM (DFGP)	Ricezione della domanda	Rilevamento dei dati biometrici
	Quota per la produzione CHF	Quota della Confederazione in senso stretto CHF	CHF	Quota parte del centro CHF

Titolo di viaggio per rifugiati/passaporto per stranieri

Minori	45.90	–	25.–	20.–
Adulti	45.90	49.10	25.–	20.–

Visto di ritorno senza dati biometrici

Minori	–	–	–
Adulti	60 euro	25.–	–

Visto di ritorno con dati biometrici

Minori	–	–	–
Adulti	Importo residuo ³	25.–	20.–

³ I 20 franchi versati al Cantone sono dedotti dai 60 euro prelevati per il visto.